



EUROPEAN COMMISSION

Directorate-General for Translation

Directorate S – Translation strategy and multilingualism
S.3 – Multilingualism and Translation Studies



**5^E CONFÉRENCE EMT (2011)
PROGRAMME**

MAÎTRISER L'AVENIR DE LA TRADUCTION

**Bruxelles, le 30 novembre 2011
Centre de conférences Charlemagne (CHAR)
170, rue de la Loi – 1040 Bruxelles**

Salle de réunion : Alcide de Gasperi

9h00-9h30 Inscription et accueil des participants

9h30-10h00 **Allocution de Rytis Martikonis, Directeur général de la DGT**

10h00-10h30 **La traduction automatique : une occasion à exploiter ?**

Mikel Forcada (Université d'Alicante)

10h30-11h00 **L'Europe multilingue, un défi pour la formation des traducteurs**

Reiner Arntz (Université de Hildesheim)

11h00-11h30 Pause-café

11h30-13h00 Table ronde et débat :
Gurli Hauschildt (Direction générale de la traduction)
Jochen Hummel (Cofondateur de TRADOS)
Nijolė Maskaliūnienė (Université de Vilnius)
Sharon O'Brien (Dublin City University)
Wojciech Orliński (Journaliste à la *Gazeta Wyborcza*)
Nicholas Ostler (Auteur de *The Last Lingua Franca*)
Jaap van der Meer (TAUS-Translation Automation User Society)

13h00-14h30 Déjeuner (CHAR)

14h30-15h00

Allocution de M^{me} Androulla Vassiliou, commissaire à l'éducation, à la culture, au multilinguisme et à la jeunesse

15h00-16h30

Présentation des résultats des groupes de travail EMT pour l'année 2011

1. Nathalie Gormezano (ISIT)
Daniel Gouadec
2. Dorothy Kenny (Dublin City University)
Roberto Menin (Université de Bologna-Forlì)
3. Christian Balliu (ISTI)
Belinda Maia (Université de Porto)
4. Yves Gambier (Université de Turku)
Nike Pokorn (Université de Ljubljana)

16h30-17h00

Pause-café

17h00-18h00

Présentation de pratiques exemplaires par des universités du réseau EMT

Hannelore Lee-Jahnke (Université de Genève)
Svetlana Korolova (Université de Lettonie)
Lucile Desblache (Université de Roehampton)
Hendrick Kockaert and Frieda Steurs (Université de Lessius)

18h00

Conclusions et cocktail

Interprétation: de DE/EL/EN/ES/FR/IT/PL en DE/EN/FR